

ЗАПИСКИ

КОЛЛЕГИИ ВОСТОКОВЕДОВ

ПРИ АЗИАТСКОМ МУЗЕЕ

АКАДЕМИИ НАУК
Союза Советских Социалистических Республик

ТОМ III

ЛЕНИНГРАД
ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
1928

I.

Система гласных.

§ 1. Как и в татарском языке Поволжья, в башкирском языке имеются следующие гласные звуки:

<i>a</i> (<i>a</i>)	(ا) ئا	<i>ə</i>	(ئو) ئۆ
<i>e</i> (= <i>ä</i>)	(ا) ئه	<i>ë</i>	(ئو) ئۆ
<i>i</i>	(ئو) ئى	<i>u</i>	(ئو) ئۆ
<i>?</i>	(ئو) ئى	<i>ü</i>	(ئو) ئۆ
	<i>i</i>	(ئو) ئى	

§ 2. Классификация по принципам нёбности, огубленности и подъема языка дает следующие группы:

	Транскрипция ;	Начертание :			
I. а) нёбные:	<i>e</i>	а	как в слове	<i>tedyre</i>	تەڧىرە
	<i>?</i>	ئ	»	<i>bisen</i>	بىسەن
	<i>ë</i>	و	»	<i>börë</i>	بۆرۈ
	<i>ü</i>	و	»	<i>bülek</i>	بۆلەك
	<i>i</i>	ي	»	<i>kirege</i>	كىرەگە
б) ненёбные:	<i>a</i> (<i>a</i>)	ا	»	<i>ağas</i>	ئاغاس
	<i>i</i>	ئ	»	<i>qıdıl</i>	قىدل
	<i>ə</i>	و	»	<i>qəla</i>	قۇلا
	<i>u</i>	و	»	<i>urman</i>	ئورمان
II. в) губные:	<i>u</i>	و	»	<i>ut</i>	ئۆت
	<i>ü</i>	و	»	<i>büle</i>	بۆلە
	<i>ə</i>	و	»	<i>bəla</i>	بۇلا
	<i>ë</i>	و	»	<i>körege</i>	كۆرەگە

		Транскрип- ция:	Начер- тание:		
г) негубные:	<i>a</i> (<i>a</i>)	ا	как в слове	<i>həlam</i>	هالام
	<i>ī</i>	ئ	»	<i>irīt</i>	ئريت
	<i>e</i>	ا	»	<i>ješl</i>	يشل
	<i>ɪ</i>	ئ	»	<i>bɪlɪʃ</i>	بلش
	<i>i</i>	ي	»	<i>birem</i>	بيرهم
III. д) широкие:	<i>a</i> (<i>a</i>)	ا	»	<i>baɭa</i>	بالا
	<i>e</i>	ا	»	<i>henek</i>	هنهك
	<i>ø</i>	و	»	<i>øɭø</i>	ئوئو
	<i>ö</i>	و	»	<i>ölöʃ</i>	ئولوش
е) узкие:	<i>u</i>	و	»	<i>quɭ</i>	قول
	<i>ü</i>	و	»	<i>üɖɪm</i>	ئوڭدم
	<i>ī</i>	ئ	»	<i>tīgʷid</i>	تعن
	<i>ɪ</i>	ئ	»	<i>tɪrek</i>	ترهك
	<i>i</i>	ي	»	<i>tilɪ</i>	ئيلي

§ 3. Это тройное деление можно представить в следующей схеме:

	Негубные.		Губные.	
	Широкие	Узкие	Широкие	Узкие
Ненёбные.	<i>a</i> (<i>a</i>)	<i>ī</i>	<i>ø</i>	<i>u</i>
	(ا) عا	(ئ) ئ	(و) ئو	(و) ئو
Нёбные	<i>e</i>	<i>i</i> <i>ɪ</i>	<i>ö</i>	<i>ü</i>
	(ا) ه	(ئ) ئ (ئ) ئ	(و) ئو	(و) ئو

§ 4. О характере произношения некоторых гласных.

1) Звуки *a* (*a*) — ا, *u* — و и *i* — ي произносятся более протяжно, чем *e* — ا, *ø* — و, (*ö* — و), и *ī* — ئ, (*ɪ* — ئ); последние — более кратки, т.-е. требуют меньше единиц времени для своего произношения.

2) Звук *a* — *ا* имеет место только в первом слоге слова и в дальнейших постепенно приближается к чистому *a* — *ا*; последний слог всегда имеет чистое (нелабиализованное) *a*.

3) Звук *ə* — *و*, и *ë* — *و* в первом слоге ассимилирует последующие гласные корня, а в случае односложных и двусложных корней ассимилирует и гласные аффикса.

Эта прогрессивная ассимиляция губных в башкирском языке сильнее, чем в татарском, напр.:

tördə — *توردی* по тат. *törli* — *تورلی*

töäölös — *توذولش* » *tözölös* — *توزولش*

Примечание. Иногда *ë* — *و* действует регрессивно; напр.:

bögən — *بۆگөн* вместо *bu¹ kən* — *بوگون*

4) Звуки ряда *u* — *و*, и *i* — *ي*, в конце слова — часто сложные. Они состоят из дигтонгов: *uw* — *وو*, и *ij* — *ئی* или *ij* — *ئی*, напр.:

tuw — *تو*, (знамя)

jij — *ی*, (собирать).

Примечание. Последние *w* — *و* и *j* — *ي* корня заменяют утерянные старо-турецкие согласные, напр.:

tuw — *تو*, вм. *tuğ* — *توغ*

jij — *ی*, » *jig* — *یغ*

taw — *تاو*, » *tag* — *تاغ*

ba^w — *باو*, » *bag* — *باغ*

5) Звуки *i* — *ي*, и *ı* — *ي* после *b* — *ب*, *q* — *ق*, *t* — *ت*, *k* — *ك*, *s* — *س* и *h* — *ه* первого слога произносятся очень слабо (редукция), напр.:

bⁱlm — *بلم* *kⁱšⁱ* — *کشی*

qⁱmrıtqa — *قمرتا* *sⁱgar* — *سعار*

tⁱrew — *ترو* *hⁱruw* — *هرو*

¹ Возможно, что здесь не *بو*, а *bıl* — *بیل*, ибо в современном башкирском языке «*bu* — *بو*» в смысле «это» не употребляется; говорят *bıl jıtdardı*, а не *bu jıtdardı*. В таком же положении слово *bijıl*.

§ 5. Выпадение гласных.

При соединении слов под одним ударением некоторые гласные выпадают, напр.:

<i>qerutın</i>	— قورۇتۇن ¹	из <i>qerə utın</i>
<i>harmaj</i>	— ھارمى ماي »	<i>hərī maj</i>
<i>qarat</i>	— قارا ئات »	<i>qara at</i>
<i>barałmajım</i>	— بارا ئالمايم »	<i>bara ałmajım</i>
<i>herat</i>	— ھورۇ ئات »	<i>hərə at</i>
<i>hararqa</i>	— ھارى ئارقا ² »	<i>hərī arqa</i>

II.

Система согласных.

§ 6. В башкирском языке различаются следующие согласные звуки:

	Транскрип- ция:	Начер- тания:			
а) Губные:	<i>b</i>	ب	как в слове	<i>biš</i>	بيش
	<i>p</i>	پ	»	<i>qap</i>	قاب
	<i>w</i>	و	»	<i>baw</i>	باو
б) Переднеязычные:	<i>s</i>	س	»	<i>ses</i>	سسس
	<i>š</i>	ش	»	<i>šel</i>	شەل
	<i>z</i>	ز	»	<i>keze</i>	كەزە
	<i>ž</i>	ژ	»	<i>ažar</i>	ئازار
	<i>t</i>	ت	»	<i>tirı</i>	تیری
	<i>d</i>	د	»	<i>dur</i>	دور
	<i>t̡</i>	ت̡	»	<i>töt</i>	تۆت
	<i>d̡</i>	د̡	»	<i>dilbege</i>	دیلبەگە

¹ При паузе после 1-го слова зияние допустимо.

² В силу существующего, но не вполне последовательно соблюдаемого правила орфографии, современное письмо таких изменений не отмечает.

Вопросы современной орфографии и графики подробно рассматриваются мною отдельно, в особой статье.

	Транскрип- ция:	Начер- тания:				
в) Средняяязычные:	<i>j</i>	— ی	как в слове	<i>jan</i>	—	بان
	<i>k (k')</i>	— ک	»	<i>kılem</i>	—	کلم
	<i>g (g')</i>	— گ	»	<i>igın</i>	—	ئىگن
г) Задняяязычные:	<i>q</i>	— ق	»	<i>qara</i>	—	قارا
	<i>ğ</i>	— ع	»	<i>ağaj</i>	—	ئاغای
д) Носовые:	<i>m</i>	— م	»	<i>mənajat</i>	—	مۇنايات
	<i>n</i>	— ن	»	<i>neme</i>	—	نەمە
	<i>ñ</i>	— ئ	»	<i>huñ</i>	—	ھوڭ
е) Плавные:	<i>ɭ</i>	— ل	»	<i>lapat</i>	—	لاپات
	<i>l</i>	— ل	»	<i>kil</i>	—	كىل
	<i>r</i>	— ر	»	<i>jır</i>	—	ير
ж) Гортанные:	<i>h</i>	— Һ	»	<i>harıq</i>	—	ھارق
	<i>ħ</i>	— د	»	<i>ħeber</i>	—	ھەبەر

§ 7. Кроме того, в иностранных заимствованных словах могут встречаться следующие звуки:

<i>ğ</i> — ڭ	в слове	<i>heğet</i> — ھەجەت
<i>v</i> — و	»	<i>vulıs</i> — ۋولس
<i>f</i> — ف	»	<i>fen</i> — فەن

§ 8. Об употреблении некоторых согласных.

1) Звуки *z* — ز и *ž* — ڙ попадаются очень редко, лишь в отдельных словах, напр.:

<i>keze</i>	—	كەزە
<i>kezekıj</i>	—	كەزەكى
<i>qžar</i>	—	ئاژار
<i>qžğır</i>	—	ئاژغر

Примечание. *ž* — ڙ помимо башкирских слов употребляется еще в заимствованных словах с первоначальным *ž* или же заменяет прежнее *ğ* — ڭ, напр.:

¹ Некоторые грамматики находят, что в башкирском языке совсем не существует этого звука.

<i>žaləwanija</i>	—	ژالوانیه	(жалованье),
<i>žel</i>	—	ژەل	(жаль)
<i>huža</i>	—	حوژا ¹	(خواجه)
<i>hežɨ</i>	—	ههژی	(حاجی)

2) Все плавные и губо-губное *w* — و, в начале слова слегка вокализируются с добавлением узкого *i* — *ɨ*, или *ɨ* — *ɨ*, напр.:

<i>ɨrewɨʃ</i>	—	ئەروەش
<i>ɨret</i>	—	ئەرت
<i>ɨraqmdɨ</i>	—	ئەرامدە
<i>ɨlasɨn</i>	—	ئەلاسەن
<i>ɨlegen</i>	—	ئەلەگەن
<i>ɨwaq</i>	—	ئەواق

Примечание 1. Вокализация плавного *r* — ر происходит иногда при посредстве *u* — و, напр.:

<i>urɨt</i>	—	ئورث ²	(русский)
<i>urɨda</i>	—	ئورادا	(روزه)

Примечание 2. Отметим еще добавление *i* — *ɨ*, в начале слова *i-sɨn* — ئەسن. (Татарское *sin* — چین).

3) Звук *h* — Һ имеет место только в отдельных словах, как например:

<i>hɨtɨn</i>	—	ھاتەن
<i>jahɨʃi</i>	—	يادەشى

а) Звук этот переходит в *q* — Ң в некоторых областях Башкирии, в других же (напр.: в Тамьян-Катайском кантоне) произносится двояко: то как *q* — Ң, то как *h* — Һ.

Примечание. Некоторые грамматики считают, что в коренном башкирском языке не существует звука *h* — Һ.

¹ Слово *huža* — حوژا в собственных именах употребляется в следующих вариациях: 1) в начале слова, как *quža*, напр.: *qužaj*, *qužan*, 2) при сочетании с гласными и плавными, как *quža*, напр.: *qaraqūža*, *idilquža*, *argūža*.

² *Urɨt* употребляется еще в виде *urɨh* у горных башкир Зилайского и Аргаяшского кантонов.

б) Звук *h* — *ح* в иностранных словах, при сочетании с нёбными гласными произносится ближе к *h* — *ه*, напр.:

hel — *هل* произносится почти, как *hel* — *هل*. В таком же положении слова:

heġet или *hežet* — *هجت* — *هجت* (حاجت)

heġi » *heži* — *هجي* — *هجي* (حاجي)

§ 9. Изменения согласных сравнительно с другими, наиболее близкими, турецкими языками:

1) Татарскому *s* — *س* соответствует: а) междузубное *t* — *ت* в конце слога корня и аффикса, напр.:

<i>bat</i> — <i>بات</i>	татарское	<i>bas</i>
<i>-mat</i> — <i>مات</i>	»	<i>-mas</i> (аффикс)
<i>hot</i> — <i>هوت</i>	»	<i>sos</i>
<i>qot</i> — <i>قوت</i>	»	<i>qos</i>
<i>ket</i> — <i>كهت</i>	»	<i>kes</i>
<i>qit</i> — <i>قت</i>	»	<i>qis</i>
<i>kit</i> — <i>كيت</i>	»	<i>kis</i>
<i>it</i> — <i>ئيت</i>	»	<i>is</i>
<i>töt</i> — <i>توت</i>	»	<i>tös</i>
<i>bet</i> — <i>بهت</i>	»	<i>bes</i>

б) *h* — *ه* гортанное¹ в начале слога корня и аффикса, напр.:

<i>hu</i> — <i>هو</i>	татарское	<i>su</i>
<i>harı</i> — <i>هاری</i>	»	<i>sarı</i>
<i>hıd</i> — <i>هذ</i>	»	<i>sız</i>
<i>horø</i> — <i>هورو</i>	»	<i>sorø</i>
<i>hør</i> — <i>هور</i>	»	<i>sör</i>
<i>qałha</i> — <i>قالها</i>	»	<i>qałsa</i>
<i>kilhe</i> — <i>كيله</i>	»	<i>kilse</i>

Примечание. При бессознательном слогоразделении в диалектах возможно появление *t* или *h* одинаково при соответствующем тат. *s*, т.-е. формы типа: *at* — *it* и *a* — *hit* при тат. *asıl*.

¹ У некоторых башкир (Токчуранского кантона) и в этом случае *s* — *س* переходит в *t* — *ت*, напр.:

<i>taıı</i> — <i>ثائی</i>	тат.	<i>sası</i>
<i>tałam</i> — <i>ثلام</i>	»	<i>salałam</i>

2) Татарскому $\check{c}$ — چ всегда соответствует s — س, напр.:

<i>ses</i>	— سهس	татарское	<i>čeč</i>
<i>sıq</i>	— سق	»	<i>čiq</i>
<i>as</i>	— ئاس	»	<i>ač</i>
<i>kis</i>	— كيس	»	<i>kič</i>
<i>sığır</i>	— سغر	»	<i>čığır</i> (блок)
<i>sara</i>	— سارا	»	<i>čare</i>
<i>ışın</i>	— ئىسن	»	<i>čın</i> ¹

3) Татарскому z — ز всегда соответствует $\underline{d}$ — ذ,² напр.:

<i>q̇ı̇d</i>	— قن	татарское	<i>q̇ız</i>
<i>ḣı̇d</i>	— هن	»	<i>ṡız</i>
<i>q̇ȧd</i>	— قاذ	»	<i>q̇az</i>
<i>q̇ıṁı̇d</i>	— قمن	»	<i>q̇ıṁız</i>

Примечание. 1. Местами (в Аргаяшском кантоне) z — ز переходит в $\underline{t}$ — ذ, напр.:

<i>ḣı̇t</i>	— هت	татарское	<i>ṡız</i>
<i>ḃı̇t</i>	— بت	»	<i>ḃız</i>

Примечание 2. Иногда (в Аргаяшском, в бывш. Усерганском и в др. кантонах) z — ز переходит в h — ه, напр.:

<i>ü̇ḋı̇ḃı̇h</i>	— ئوذببه	татарское	<i>ü̇żı̇ḃı̇z</i>
<i>ḃı̇h</i>	— به	»	<i>ḃız</i>
<i>ḃı̇hke</i>	— بهكه	»	<i>ḃızge</i>

4) Татарскому а) начальному $\check{g}$ — چ соответствует j — چ, напр.:

<i>j̇ır</i>	— چر	татарское	<i>ğır</i>
<i>j̇ı̇ṫı̇d</i>	— چتن	»	<i>ğı̇ṫı̇z</i>
<i>j̇ı̇ṫı̇ş</i>	— چتش	»	<i>ğı̇ṫı̇ş</i>

¹ О вокализации см. выше.

² Из этого закона исключаются лишь отдельные слова, как *keze*, *kezekıj* и пр.

б) в середине слова татарскому *ğ* в башкирском соответствует *ž*,
напр.:

hiža — حوڭا татарское *hiğa*
baža — باڭا » *bağa*

5) Татарскому начальному *p* — *پ* в башкирском соответствует *b* — *ب*,
напр.:

bisen — بېسەن татарское *piſen*
bisaq — بېساق » *piſaq*
bışken — بېشكەن » *piſken*

Примечание. Тенденция озвончения начального *p* — *پ* замечается также во всех заимствованных словах, напр.:

basuda — باسودا < посуда

biłmen — بېلمەن < пельмень (финно-угорское слово в русск. яз.).

6) Татарскому *v* — *ۋ* в заимствованных словах у башкир соответствует *w* — *و*, напр.:

zawit — زاۋىت татарское *zawut*
wagun — واگون » *vagun*

7) Начальное татарское *f* — *ف*, встречающееся большею частью в иностранных словах, в башкирском языке дает *b* — *ب*, напр.:

bata — باتا татарское *fatiha* (араб. فاتحه)
belen — بەلەن » *felen* (араб. فلان)

Примечание. Срединное татарское *f* — *ف* переходит в *p* — *پ*, напр.:

tupraq — توپراق татарское *tufraq*
jaɣraq — ياڭراق » *jaɣraq*

8) Начальному *d* (главным образом, южно-турецких языков) в башкирском соответствует *t* — *ت*, напр.:

tinɔ — تىنى в.м. *didɔ* — دىدى
tij — تى » *dij* — دى
taɣ — تاو » *daɣ* — داغ
но: *dürt* — دورت » *dört* — دىرت

Примечание. У горных башкир (Тамьян-Катайского кантона):
d > *t* даже в середине слова:

kiltim — كېلىتم, а не كېلىم
altim — ئالتەم » ئالىم

§ 10. Озвончение конечных глухих.

Озвончение конечных глухих перед гласными происходит так же, как в татарском и казакском языках, напр.:

<i>ağar</i> — ئاغار	при <i>aq</i> — ئاق!
<i>ajağı</i> — ئاباغی	» <i>ajaq</i> — ئاباق
<i>hağı</i> — هاگی	» <i>hap</i> — هاب
<i>höjegü</i> — هوْبهْگی	» <i>höjek</i> — هوْبهْك
<i>qağı</i> — قابی	» <i>qap</i> — قاب

§ 11. Ассимиляция и диссимиляция согласных.

1) Звук *d* — د а) переходит в *t* — ت после следующих согласных:

	<i>s</i> — س
<i>p</i> — پ	<i>š</i> — ش
<i>t</i> — ت	<i>q</i> — ق
<i>t</i> — ت	<i>k</i> — ك ¹ ; напр.:

<i>kupten</i> — کوپتن	аффикс	<i>den</i> — исходн. пад.
<i>kittü</i> — کیتئی	»	<i>dï</i> — оконч. глаг.
<i>qapta</i> — قاپتا	»	<i>de</i> — местн. пад.
<i>tötten</i> — توتتن	»	<i>den</i> — исходн. пад.
<i>qastï</i> — قاستئی	»	<i>dï</i> — оконч. глаг.
<i>taştan</i> — تاشتان	»	<i>den</i> — исходн. пад.
<i>sıqtï</i> — سقتئی	»	<i>dï</i> — оконч. глаг.
<i>kilesekte</i> — کیلهسه کته	»	<i>de</i> — местн. пад.

б) переходит в *n* — ن после носового *n* и гласных — в аффиксах *dan* — دان и *den* — دهن, напр.:

<i>qolənnan</i> — قولوننان	из <i>qoləndan</i>
<i>qalanan</i> — فالانان	» <i>qaladan</i>
<i>olənan</i> — ئولونان	» <i>olədan</i>
<i>tilənen</i> — تیلنن	» <i>tiləden</i>
<i>tedərenen</i> — تەذرەنن	» <i>tedəreden</i>

¹ Сюда можно включить и *f* — ف заимствованных иностранных слов и *h* — ه диалектическое (§ 8 п. 2 и § 9 п. 3 прим. 2).

в) переходит в $\text{č} — \text{چ}$ и $\text{l} — \text{ل}$ в аффиксе и союзе $da — \text{دا}$ и $de — \text{ده}$, напр.:

<i>qāḷaḷa</i>	—	قالالا	из <i>qāḷada</i>
<i>hoḷoḷa</i>	—	هولولا	» <i>hoḷoda</i>
<i>šerḷe</i>	—	شهرله	» <i>šerḷde</i>
<i>kildḷ-le</i>	—	کيلدی له	» <i>kildḷ-de</i>
<i>ašanī-la</i>	—	آشانی لا	» <i>ašanī-da</i>

г) переходит в $n — \text{ن}$ в личных окончаниях глагола и в форме *idḷ — ئیدی* прошедшего времени, напр.:

<i>bāstanīm</i>	—	باشتanim	из <i>bāšlādīm</i> ¹
<i>īstenīñ</i>	—	ئشته نك	» <i>īšledīñ</i>
<i>taštanī</i>	—	تاشتانی	» <i>tašlādī</i>
<i>inḷ</i>	—	ئینی	» <i>idḷ</i>

д) переходит в $\underline{d} — \text{ذ}$ после $\underline{d} — \text{ذ}$, $r — \text{ر}$, $w — \text{و}$ и $j — \text{ج}$, напр.:

<i>baḏḏan</i>	—	باذذان	из <i>baḏḏan</i>
<i>qarḏī</i>	—	قارذی	» <i>qarṇī</i> ²
<i>baḷḷdan</i>	—	بايذان	» <i>baḷḷdan</i>
<i>baḡwḏan</i>	—	باوذان	» <i>baḡwḏan</i>
<i>hawḏan</i>	—	هاوذان	» <i>hawḏan</i>

2) Звук $\text{č} — \text{چ}$ и $\text{l} — \text{ل}$.

а) переходит в $t — \text{ت}$ после согласных, перечисленных в § 11 п. 1а, напр.:

<i>attar</i>	—	ئاتتار	из <i>atḷar</i>
<i>īster</i>	—	ئشته ر	» <i>īšler</i>
<i>qaṭṭa</i>	—	قاپنا	» <i>qaṭṭa</i> (глагол)
<i>urīttar</i>	—	ئورئتار	» <i>urīṭṭar</i>
<i>aṣtar</i>	—	ئاستار	» <i>aṣṭar</i>

¹ О переходе č и l в t см. ниже.

² О переходе $n — \text{ن}$ в $\underline{d}$ см. ниже.

Примечание. Так как *b* — ب в закрытом слоге оглушается целиком или частично, то *t* — ت, и *l* — ل, как и *d* — د (§ 11 п. 1), могут сочетаться с оглушенным или с полуголушенным *b* — ب, напр.:

qabław ~ *qapław* — قابلاو из *qab* + *ław* (ср. мещерск. قاباق)

iblew ~ *iplew* — ئىپلەو » *ib* + *lew*

б) переходит в *d* — د после следующих согласных:

t — ت, *n* — ن

l — ل, *ñ* — ئ

m — م и *z* — ز в заимствованных словах, напр.:

bajtaɫdar — بايتالدار из *bajtaɫlar*

hējelder — هۆيەلدەر » *hējeller*

haɫamdar — ھالامدار » *haɫamɫar*

šemder — شەمدەر » *šemler*

běrjender — بۆريەندەر » *běrjenler*

qadandar — قازاندار » *qazanɫar*

kiñdew — كىڭدەو » *kiñlew*

añdaw — ئاڭداو » *añɫaw*

taždar — تاژدار » *tažɫar*

в) переходит в *d* — د после *r* — ر, *d* — د, *w* — و и *j* — ج, напр.:

sardar — ساردار из *sarɫar*

qaddar — قاذدار » *qadɫar*

bejdew — بەيژەو » *bejlew*

hajdaw — ھايزاو » *hajɫaw*

3) Звук *n* — ن. а) переходит в *t* — ت после согласных, перечисленных в § 11, п. 1а, напр.:

silekti — سىلەكتى ВМ. *silekni*

qalaqti — قالاقتى » *qalaqn̄i*

uritti — ئورنتى » *uritn̄i*

balaɫti — بالائتى » *balaɫn̄i*

atti — ئاتتى » *atn̄i*

aštiñ — ئاشتڭ » *ašn̄iñ*

<i>sestı</i>	—	سه‌ستی	BM. <i>sesnı</i>
<i>qastı</i>	—	قاشتی	» <i>qasñı</i>
<i>safıı</i>	—	سافتی	» <i>safñı</i>

б) Переходит в *d* — د после звуков, перечисленных в § 11, п. 2б, напр.:

<i>haqaldı</i>	—	ه‌قالدی	BM. <i>haqalnı</i>
<i>şeldı</i>	—	شه‌لدی	» <i>şelnı</i>
<i>şemdı</i>	—	شه‌مدی	» <i>şemnı</i>
<i>añdı</i>	—	ئا‌ندی	» <i>aññı</i>
<i>bqalandı</i>	—	بالان‌دی	» <i>bqalanñı</i>
<i>haždı</i>	—	حازدی	» <i>hažñı</i>

в) Переходит в *d* — ذ после звуков, перечисленных в § 11 п. 2в, напр.:

<i>qardı</i>	—	قارذی	BM. <i>qarnı</i>
<i>haddı</i>	—	هاذذی	» <i>hadñı</i>
<i>aqajdı</i>	—	ئا‌عاج‌ذی	» <i>aqajñı</i>
<i>bawdı</i>	—	باوذی	» <i>bawñı</i>

г) Переходит в *ñ* — ئ перед *ğ* — ع, *q* — ق, *k* — ك и *g* — گ, напр.:

<i>hñgan</i>	—	ه‌نعان ¹	BM. <i>hñgan</i>
<i>uñ-qıd</i>	—	ئون‌ق‌ذ	» <i>un qıd</i>
<i>hiñ-kım</i>	—	ه‌ين‌ک‌م	» <i>hin kım</i>
<i>huñgen</i>	—	ه‌ونگ‌ن	» <i>hungen</i>

д) Переходит в *m* — م перед *b* — ب, *p* — پ и *t* — ت, напр.:

<i>umbır</i>	—	ئون‌بر ²	BM. <i>un bır</i>
<i>um-pet</i>	—	ئون‌پ‌ت ³	» <i>un pet</i>
<i>ışamma</i>	—	ئشان‌ما	» <i>ışamma</i>

¹ В современной графике это изменение не отмечается.

² В современной графике переход не отмечается.

³ Происходит некоторое озвончение глухого *p*.

i) Звукам $g—\dot{c}$ и $g—\dot{g}$ соответствуют $q—\dot{c}$ и $k—\dot{c}$ после согласных, перечисленных в § 11, п. 1а, напр.:

<i>batqan</i>	—	باتقان	, а не: <i>batgan</i>
<i>aqgan</i>	—	ئاققان	» <i>aqgan</i>
<i>hugışqa</i>	—	ھوعشا	» <i>hugışqa</i>
<i>ajaqqa</i>	—	ئاياققا	» <i>ajaqqa</i>
<i>ıtke</i>	—	ئتكە	» <i>ıtge</i>
<i>kiske</i>	—	کيسکه	» <i>kisge</i>
<i>ışke</i>	—	ئشکه	» <i>ışge</i>
<i>küldekke</i>	—	کولدەکه	» <i>küldekge</i>

§ 12. Выпадение согласных.

1) Иногда выпадают плавные, напр.:

<i>togan</i>	—	توغان	из <i>torgan</i>
<i>kigen</i>	—	کيگەن	» <i>kilgen</i>

2) выпадает и носовое $n—\dot{n}$

<i>bargamın</i>	—	بارعامن	из <i>barganmın</i>
<i>kigemın</i> ¹	—	کيگەمن	» <i>kilgenmın</i>

Примечание: Нужно отметить еще случаи удержания в башкирском языке плавного $\dot{l}—\dot{l}$, и $\dot{l}—\dot{l}$, которое выпадает в ряде турецких языков, напр.:

<i>ultır</i>	—	ئولتر	<i>ültır</i> — ئولتر
<i>kiltır</i>	—	کیلتر	

¹ Здесь выпал плавный $\dot{l}$; форма употребляется еще в следующих видах: *bargam*, *kigem*.

Приложение. Перевод отдельных слов, значение которых в силу фонетических и иных причин может оказаться неясным для знающего другие турецкие языки; примеры, не вызывающие сомнений, остаются без перевода.

- A.** *ažar* — мужество, *ažgır* — зычно кричи, *añdaw* — понимать, *aş* — голодный; *aşanñ* — он ел.
- B.** *bad* — погреб, подвал; *bałat* — палас, *bejdew* — связать, *bet* — иней, *bıh* — мы, *bılış* — знакомый, *bısen* — сено, *biş* — пять, *bıt* — мы, *bəla* — смута, *börjen* — бурзянин, *börö* — почка (растений), *büle* — двоюродный брат, *bülek* — подарок.
- D.** *dilbege* — вожжи.
- D.** *dur* — большою.
- H.** *had* — болото, *hałam* — солома, *hajdaw* — выбирать, *harı* — желтый, *harıq* — баран, *harımaj* — топленое масло, *haw* — здоровый, *hel* < حال, *henek* — вилы, *hıd* — вы, *hıt* — вы, *hıngan* — сломанный, *hıruw* — за-
сломать, закрывать, *həjegı* — его кость, *həjel* — мозоль, *hələ* — овес, *herat* — пестрый конь, *hər* — паши, *hərö* — серый, *höt* — черпай, на-
сыпай; *hu* — вода, *huğış* — война, *huñ* — после, *hüngen* — потухший.
- I.** *iñlew* — привести в порядок, *legen* — таз, *iramdı* — успешный, *rewış* — способ, образ; *ret* — ряд, *ırıt* — счастье, талан; *ışın* — правда, *ışamma* — не верь, *it* — дуй, *iwaq* — мелкий.
- J.** *jıtdı* — проворный, *jıtış* — поспеи, поспешный.
- K.** *keı* — дерн, *keze* — коза, *kezekıj* — кафтан, *kıgen* — пришедший, *kıl* — приди, *kıltyr* — принеси, *kındew* — довольно широкий, *kıt* — режь, *köregı* — кадка, чашка для кумыса, *küldek* — рубаха.
- L.** *lapat* — навес.
- M.** *mənajat* — пожитки.
- Q.** *qöt* — тошнись, *qıt* — жми.
- S.** *sara* < سارا, *sar-dar* — точильные камни, *ses* — волосы, *silek* — ведро, *sın* — правда, *sıq* — выходи;
şel — платок, *şerı* — вода, выступающая из-под талого снега.
- T.** *tedıre* — окно, *tıgıd* — тесный, *tıj* — говори, *tırew* — опора, *tırı* — шкура, *togan* — стоящий, бывший *tördö* — различный, *töt* — цвет.
- U.** *üđım* — я сам, *ultır* — сядь, *ultır* — убей, *ım-pot* — 10 пудов, *ırada* — пост, *ırıt* — русский.
- V.** *vulıs* — волость.

М. Билялов.

Апрель, 1927.